

No. 11966

**UNITED STATES OF AMERICA
and
ECUADOR**

Exchange of notes constituting an arrangement for closer co-operation with a view to achieving stricter control of the illicit traffic in narcotic drugs. Quito, 5 and 10 November 1971

Authentic texts : English and Spanish.

Registered by the United States of America on 26 September 1972.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
ÉQUATEUR**

Échange de notes constituant un arrangement tendant à établir une coopération plus étroite en vue de renforcer la lutte contre le trafic illicite de stupéfiants. Quito, 5 et 10 novembre 1971

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 26 septembre 1972.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN ARRANGEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ECUADOR FOR CLOSER CO-OPERATION WITH A VIEW TO ACHIEVING STRICTER CONTROL OF THE ILLICIT TRAFFIC IN NARCOTIC DRUGS

I

*The American Ambassador to the Ecuadorean Minister
for Foreign Relations*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Quito, November 5, 1971

Excellency :

I have the honor to propose to Your Excellency closer cooperation between the appropriate authorities of the United States and Ecuador, with a view to achieving stricter control of the illicit traffic in narcotic drugs.

The cooperative arrangement envisioned by the United States would include such matters as the exchange of useful information between the respective Government offices involved in drug control, mutual assistance in investigations, and coordination of control programs in order to increase the effectiveness of the efforts of both governments in this vitally important work. This Embassy would be prepared to assign personnel to work directly with the designated officials of the Government of Ecuador in implementing such a cooperative arrangement.

The proposed arrangement outlined above has long been successfully established in Mexico and several other countries.

I should appreciate it if Your Excellency would be good enough to inform me whether the terms of this Arrangement are satisfactory to your Government.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest and most distinguished consideration.

FINDLEY BURNS, Jr.

His Excellency Dr. Rafael García Velasco
Minister for Foreign Relations
Quito

¹ Came into force on 10 November 1971 by the exchange of the said notes.

II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPÚBLICA DEL ECUADOR
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

REPUBLIC OF ECUADOR
MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS

Nº 150-CAT. Quito, a Nov. 10, 1971
Señor Embajador :

No. 150-CAT. Quito, Nov. 10, 1971
Mr. Ambassador :

Tengo a honra avisar recibo de la nota de Vuestra Excelencia fechada 5 del mes en curso, mediante la cual se sirve proponerme una cooperación más estrecha entre las autoridades del Ecuador y de los Estados Unidos, con miras a alcanzar un control más estricto del tráfico ilícito de estupefacientes.

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note of November 5, 1971, proposing that there be closer cooperation between the authorities of Ecuador and the United States, with a view to achieving stricter control of the illicit traffic in narcotic drugs.

Asimismo, en la indicada comunicación Vuestra Excelencia tiene a bien poner de manifiesto que el arreglo de cooperación contemplado por el Ilustrado Gobierno de los Estados Unidos comprendería asuntos tales como el canje de informaciones útiles entre las respectivas dependencias gubernamentales que se ocupan del control de las drogas, la ayuda mutua en las investigaciones y la coordinación de programas de control, a fin de aumentar la eficacia de los esfuerzos desplegados al respecto por los dos Gobiernos en relación con este importantísimo trabajo. De la misma manera, he tomado nota de la disposición de esa Honorable Misión Diplomática de asignar personal que trabajaría directamente con los funcionarios designados por el Gobierno del Ecuador en la ejecución de este entendimiento de cooperación.

Moreover, in the aforesaid note Your Excellency stated that the cooperative arrangement envisioned by the United States Government would include such matters as the exchange of useful information between the respective Government offices involved in drug control, mutual assistance in investigations, and coordination of control programs in order to increase the effectiveness of the efforts of both Governments in this vitally important work. I have also taken note of the fact that your Embassy would be prepared to assign personnel to work directly with the designated officials of the Government of Ecuador in implementing this cooperative arrangement.

Al respecto, tengo a honra expresar a Vuestra Excelencia que las condi-

In that regard, I have the honor to inform Your Excellency that the con-

¹ Translation supplied by the Government of the United States of America.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

ciones antes descritas son satisfactorias para el Gobierno del Ecuador y, por lo tanto, la Nota de Vuestra Excelencia y la presente constituyen un acuerdo sobre la materia entre nuestros dos Gobiernos.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

[Signed—Signé]

RAFAEL GARCÍA VELASCO

Ministro de Relaciones Exteriores

Excelentísimo Señor Findley Burns, Jr.
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos de América

Presente

ditions outlined above are satisfactory to the Government of Ecuador, and therefore, Your Excellency's note and this note shall constitute an agreement on the matter between our two Governments.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

[Signed]

RAFAEL GARCÍA VELASCO

Minister of Foreign Relations

The Honorable Findley Burns, Jr.
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America

Quito